

Mitteilungen = Communications

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici**

Band (Jahr): **83 (1985)**

Heft 5

PDF erstellt am: **10.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Formation permanente du 92^e Congrès des sages-femmes suisses

L'accouchement ambulatoire – Solution du juste milieu

Programme

1^{re} partie mercredi le 29 mai 1985

13.00 h

Salutations de bienvenue par la présidente

Introduction par l'animatrice du jour, Mme Yvonne Meyer

13.10 h

«Pratique des soins après accouchement ambulatoire»

vue par une sage-femme de la Suisse romande, Mme Heidi Girardet, Nyon, et par une sage-femme de Suisse alémanique, Mme Blanca Landheer, Winterthur

14.00 h

«L'accouchement ambulatoire vu par un pédiatre»

M. Gabriel Duc, directeur de la clinique de néonatalogie à l'Hôpital universitaire de Zurich

14.40 h

«Rémunérations et relations avec le canton, les communes, les caisses-maladie, les familles»

par Mme Heidi Girardet et par Mme Blanca Landheer

15.30 h

Pause café

16.10 h

Travaux en groupes sur les thèmes suivants:

1. Exigence requise dans la formation de base et la formation continue des sages-femmes pour pratiquer les soins de l'accouchement ambulatoire.
2. Les problèmes de collaboration et d'organisation. Y a-t-il des solutions?

sages-femmes indépendantes

17.30 h

Fin de la 1^{re} partie

2^e partie jeudi le 30 mai 1985

08.30 h

Salutations et résumé par l'animatrice du jour, Mlle Georgette Grossenbacher

08.40 h

Rapports des groupes de travail

10.00 h

Pause café

10.45 h

«Aspects juridiques liés aux diverses parties intéressées: les parents, la sage-femme, l'hôpital»

Discussions avec Mme Christine Bigler-Geiser, avocate à Berne

11.30 h

Synthèse et déclaration de clôture

11.45 h environs

Repas de midi

13.15–17.30 h

Assemblée des déléguées

Des traductions en français seront mises à disposition par écrit des discours parlés en allemand.

sages-femmes de l'hôpital
sages-femmes indépendantes
autres groupes soignants

Des femmes, de plus en plus nombreuses, désirent bénéficier de la possibilité de vivre l'immédiate période post-natale à la maison. La sphère professionnelle de la sage-femme s'en trouve ainsi élargie.

Les aspirations de la mère, du nouveau-né et de la famille exigent de la sage-femme des compétences inattaquables et des facultés d'adaptation.

Comment se prépare-t-elle à cette tâche complexe?

Qu'en est-il des dispositions légales quant aux droits et devoirs de chaque partie... et quant au règlement financier?

Lors de cette session, nous examinerons les aspects pratiques et juridiques ainsi que ceux inhérents à la politique en matière de santé publique.

Prix pour les participantes sans carte de fête

Membres munis de leur carte de membre:

Fr. 20.–

Non-membres:

Fr. 50.–

Elèves sages-femmes munies de leur carte de membre:

Fr. 10.–

Elèves sages-femmes non-membres:

Fr. 25.–

Les collègues sans carte de fête sont priées de s'inscrire au moyen du talon ci-dessous au secrétariat central afin que les responsables puissent connaître le nombre approximatif des participantes.

Les responsables du programme

Suisse allemande:

Georgette Grossenbacher

Doris Winzeler

Suisse romande:

Yvonne Meyer-Leu

Lydia Tièche

Je participe à la formation permanente le 29 mai 30 mai

Nom Prénom

Adresse

Téléphone Signature

Envoyer à: ASSF, Secrétariat central, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

92^e congrès de l'association suisse des sages-femmes

les 29, 30 et 31 mai 1985, Hôtel de Ville, Sierre

Chère collègue

Les sages-femmes valaisannes vous invitent à participer aux journées sierroises. Nous vous attendons dans la Cité du Soleil pour le Congrès 1985: le

programme vous intéressera professionnellement et culturellement.

Pour la section Bas-Valais
Blandine Zufferey, présidente

Ordre du jour de l'Assemblée des déléguées 1985

1. Ouverture de l'Assemblée des déléguées
2. Contrôle du mandat des déléguées
3. Nomination des scrutatrices
4. Acceptation du procès-verbal de l'Assemblée des déléguées 1984
5. Acceptation des rapports annuels 1984
 - a) de la présidente centrale
 - b) du fonds de prévoyance
 - c) du journal «Sages-femmes suisse»
 - d) du bureau de placement
 - e) de la commission pour formation permanente
6. Acceptation des comptes annuels 1984
7. Acceptation des budgets pour 1985/1986
8. Rapport de la section Soleure et proposition pour 1986
9. Votes:
 - I. Elections
 - a) deux membres pour le comité central
 - b) quatre membres pour la commission du journal
 - II. Détermination du montant des cotisations
 - III. Vote concernant une résolution de l'ASSF
 - IV. Prise de position concernant l'initiative «oui à la vie»
10. Information concernant la révision des statuts
11. Propositions
12. Proposition du lieu de l'Assemblée des déléguées en 1986
13. Informations
14. Divers



Château de Villa, Sierre.

Programme

Mercredi 29 mai
13.00–17.30 h

Cours de perfectionnement 1^{re} partie
Thème: L'accouchement ambulatoire – Solution du juste milieu

Jeudi 30 mai
08.30–11.40 h

Cours de perfectionnement 2^e partie
(programme détaillé page vis-à-vis)

13.15–17.45 h
19.00 h
20.00 h

Assemblée des déléguées
Apéritif
Banquet

Vendredi 31 mai
09.00 h
13.00 h
Dès 15.00 h

Excursion
Raclette
Départ des bus

Rapports annuels 1984

Rapport annuel de la présidente centrale

Et je vous dis que la vie est réellement obscurité, sauf là où il y a élan, et tout élan est aveugle sauf là où il y a savoir, et tout savoir est vain sauf là où il y a travail, et tout travail est vide sauf là où il y a amour.

Et qu'est-ce que travailler avec amour? C'est mettre en toute chose que vous façonnez un souffle de votre esprit.

Khalil Gibran

Il me semble que cette pensée du prophète Khalil Gibran décrit particulièrement bien l'esprit qui a animé les organes centraux (l'assemblée des déléguées, le comité central, la conférence des présidentes) et les nombreuses sections de notre association au cours de l'année écoulée. Ces différents groupes ont, chacun à sa manière, participé à la réflexion fondamentale concernant les aspirations et possibilités de réalisations de notre profession. Un grand sérieux et beaucoup d'enthousiasme ont caractérisé les diverses activités; je tiens à remercier vivement tous les membres qui ont mis leur temps à disposition de l'association.

L'assemblée des déléguées de Zurich a été fort animée, tant dans sa partie administrative que formative. Ces journées étant décrites de façon détaillée dans le journal de la «Sage-femme suisse» (1/85 et 7+8/84), je n'y reviens pas.

Le comité central s'est réuni huit fois au cours de l'année, dont deux fois avec les présidentes des sections.

Il y a mené à terme ou continué certaines activités en cours, telles que:

- l'élaboration de deux prospectus représentant l'un la profession de sage-femme et les activités de l'ASSF, l'autre la formation de sage-femme en Suisse. Pour des raisons financières (le comité central a hélas souvent été confronté à ce même problème) la version française n'a malheureusement pas encore pu être imprimée.
- La préparation des parties administrative et récréative (voyage à travers l'Australie) du congrès international de Sydney. Deux membres du comité central y ont participé comme déléguées, une bonne vingtaine d'autres membres les ont accompagnées comme participantes.
- Elaboration d'une formation post-di-

plôme pour sages-femmes extra-hospitalières. Le travail de fin de formation à l'ESEI (Ecole supérieure d'enseignement infirmier) d'une professionnelle démontre que la demande pour cette formation est réelle. Le comité central, se basant sur ces résultats, a décidé de poursuivre cette réflexion. Un groupe de travail s'est attelé à l'élaboration de cette formation, dans le but de l'offrir dès que possible (une en allemand, l'autre en français).

Les principales activités nouvelles du comité central ont été les suivantes:

- Suite à la nouvelle loi fédérale du 12 décembre 1983, légiférant sur les centres de planning familial obligatoires dans tous les cantons, le comité central a décidé de recommander aux présidentes de sections de s'informer auprès de leurs autorités sanitaires concernant la situation ou les projets d'avenir, et de revendiquer la participation à la création de tels centres.
- Elaboration d'une prise de position concernant l'ouverture de la profession aux hommes. Le comité central, bien qu'approuvant le principe constitutionnel d'égalité des droits pour hommes et femmes, est peu favorable à cette ouverture aux hommes en général.
- Etant donné que les activités de l'ASSF se sont beaucoup développées et modifiées au cours de la dernière décennie, il est nécessaire de réviser les statuts centraux. Pour que cette lourde tâche puisse être menée à bien de façon satisfaisante, la conférence des présidentes et les sections vont être consultées régulièrement, dès l'élaboration des premiers projets. Dans le même ordre de réflexion, le comité central a établi un projet d'organigramme de l'ASSF.
- Suite aux interventions de l'assemblée des déléguées demandant au comité central d'étudier la possibilité de fusion des deux journaux professionnels, le comité central a pris contact, pour une première séance de travail, avec la commission de rédaction du journal de la sage-femme.

La conférence des présidentes a siégé deux fois. Les deux séances ont surtout été consacrées à l'échange d'expériences et d'informations, échange jugé indispensable par les présidentes ainsi que les membres du comité central.

La conférence a aussi décidé:

- d'une formation pour présidentes et membres des comités de sections. Cette formation sera organisée par le comité central (sur la base du programme établi par les présidentes) en 1985.
- de tenir, dorénavant, des statistiques concernant les activités extra-hospitalières, pour suivre avec précision leur évolution. Un formulaire-type est en possession des présidentes de sections; que chaque membre ayant une activité extra-hospitalière veuille bien le demander à la section.

Le secrétariat central

Grâce à son grand engagement, notre secrétaire fait face, avec l'aide ponctuelle d'une collaboratrice, au travail croissant de l'association: exécution des décisions du comité central, échange avec les sections et les membres et aussi une certaine correspondance nationale et internationale. Qu'elle soit remerciée vivement pour son travail fort apprécié de toutes.

Antoinette Favarger

Rapport du fonds d'entraide

Au fonds d'entraide les ans se suivent et se ressemblent. Il n'y a donc pas grand chose à signaler. Pour moi les contacts répétés avec nos anciennes sages-femmes sont source de joie et d'enrichissement. Ces collègues me sont devenues très chères et j'ai grand plaisir à partager leur joie quand, au temps de Noël, je peux leur transmettre les dons de notre caisse.

Presque chaque année une ou plusieurs de ces chères collègues nous quittent. Ce fut le cas aussi en 1984. Mais une nouvelle bénéficiaire a participé à la distribution des dons qui nous a permis de faire plaisir à 19 de nos membres très reconnaissants.

Comme je l'avais annoncé lors de mon précédent rapport, Mme Schaller a démissionné, pour raisons de santé, après 14 ans de dévouement à notre fonds. Je ne voudrais pas manquer de lui redire ici notre reconnaissance. Sr Hanni Schwab a accepté d'assurer le secrétariat. En la remerciant sincèrement je lui souhaite joie et satisfactions à cette tâche.

J'ai eu le regret de recevoir, en décembre, la démission de Sr Lotti Gutknecht, caissière depuis 10 ans. Elle désire consacrer ses forces à d'autres devoirs. Elle mérite toute notre gratitude pour son excellente tenue des comptes et son flair pour les bons placements de nos fonds. Nos vœux les meilleurs l'accompagnent pour l'avenir.

En conclusion voici une citation de M. Ebner-Eschenbach: Les personnes

pour qui nous sommes un soutien confortant notre vie.

Le comité s'est réuni au début décembre à Berne pour son assemblée annuelle.

A. Bucher

Rapport du bureau de placement

«Le plus beau cadeau est un cœur joyeux!»

J'ai lu aujourd'hui cette phrase de Luther et j'aimerais vous la transmettre aussi, chères collègues. Nous toutes avons fait l'expérience des difficultés à surmonter pour répondre à ce vœu. Ici ce cœur joyeux nous est offert en partage; sachons l'accepter. Cette joie sera ressentie par nos proches et elle éclairera non seulement notre journée mais aussi la leur, car il est agréable de côtoyer des personnes joyeuses et le travail s'en ressent.

Le rapport écrit pour 1983 pourrait être repris pour l'année écoulée. Les petits hôpitaux, particulièrement ceux qui sont décentrés, ont plus de peine à repourvoir les postes vacants. Ils offrent pourtant la possibilité d'un travail plus varié, exigeant disponibilité et compétence, mais d'où découlent joie et satisfaction. Les établissements situés dans les villes ou à proximité n'ont pas grand peine à trouver des sages-femmes. On remarque aussi que le personnel est plus stable qu'il y a quelques années.

La plupart des appels téléphoniques proviennent de sages-femmes et leurs vœux sont des plus divers. Par le biais du bureau de placement plusieurs postes ont pu être repourvus, pour des périodes plus ou moins longues, pendant le dernier exercice.

Je souhaite une année de bonheur et de satisfaction à toutes les collègues et les remercie pour chacun de leurs appels et les bons contacts qui s'en suivent.

Dora Bolz

Rapport de la commission du journal

1984 a été une année de restructuration interne. La commission apprit avec anxiété l'augmentation des coûts d'impression et les frais nouveaux découlant des charges sociales obligatoires alors que les recettes provenant de la publicité tendaient à diminuer. Le budget prévoyait un déficit de frs 8000.-. La proposition de la rédaction de gérer elle-même le porte-feuille des annonces et par là réaliser une importante économie fut donc reçue avec soulagement. Ce qui en revanche eut un écho moins favorable ce fut la proposition du comité

central de répartir certaines tâches rédactionnelles entre les membres de la commission. Personne ne s'en sentait capable, voire disponible... Finalement le résultat en fut la démission de tous les membres de la commission du journal. Le comité central tient à remercier ici toutes les collègues qui y ont œuvré pendant de nombreuses années et respecte leur décision.

Le journal se développa cependant malgré ces circonstances défavorables. Mme Veronika Metzker fut élue comme nouveau membre lors de l'AD de Zurich. D'autres collègues se déclarèrent prêtes à y participer. Dès lors elles se sont réunies à deux reprises au secrétariat pour élaborer un nouveau concept. Leur élection est chaudement recommandée aux déléguées de la prochaine AD.

L'exercice de 1984 ne vit pas seulement augmenter le nombre des abonnés mais, contre toute attente, il enregistra un appréciable bénéfice. Une moitié en va à la caisse d'entraide et l'autre à la caisse centrale.

La comparaison entre avantages et inconvénients d'une fusion des deux journaux démontre clairement tout le bienfait qui en découlerait. Des représentantes des deux journaux se sont rencontrées avec la présidente centrale pour une première discussion. Nous espérons, que ce problème trouvera bientôt une heureuse solution pour le bien de tous les membres grâce à une réelle unité de l'association. Margrit Fels

Rapport de la commission de formation permanente

L'importance croissante accordée à une formation permanente régulière a incité le comité central à fixer les buts, les devoirs et compétences de cette commission. Pour répondre au vœu du comité central Doris Winzeler et Georgette Grossenbacher ont élaboré un projet de règlement régissant les activités des membres de la dite commission; il contient en ou-

tre les lignes directrices d'une meilleure coordination des formations permanentes et complémentaires données dans les cadres des sections. Les collègues sus-nommées espèrent s'adjoindre dans un proche avenir deux collègues de langue française et (ou) italienne afin de former un groupe équilibré qui serait à même de tester l'efficacité de ce règlement.

Les 3 et 4 mai se tenait le congrès à Zurich. Le thème de la formation continue était: L'enfant né (trop) prématurément. On y développait de nouvelles possibilités de prévention de la naissance prématurée grâce à une assistance judicieuse et des conseils et soins appropriés donnés par la sage-femme en cours de grossesse. Ce cours peut être considéré comme une réussite.

Le secrétariat central organisa aussi deux cours de formation permanente, à savoir:

- une deuxième session avec Ruth Menne, tenue en juin à «auf dem Riegel» sur la préparation à la naissance. Vu le nombre de candidates inscrites sur la liste d'attente des sessions précédentes, celui-ci n'a pas été annoncé publiquement. Ce fut à nouveau une réussite complète.

- un séminaire de tococardiographie à Aarau sous la direction du prof. Willy Stoll. Les nombreuses inscriptions obligèrent les organisateurs à tenir deux sessions soit en novembre et décembre. Une suite avec rencontres post-cours est en projet. C'est Doris Winzeler qui s'occupe de la coordination de ces manifestations.

La commission a démarré en juillet pour préparer le cours proposé aux participantes du prochain congrès à Sierre. Le programme contient des points forts des soins du post-partum donnés après un accouchement ambulatoire. Lydie Tièche de Moûtier et Yvonne Meyer-Leu de Lausanne y collaborent. De cette manière il sera répondu aux attentes des collègues des deux grandes régions linguistiques.

Doris Winzeler

Georgette Grossenbacher



Veranstaltungen

4. Mai
7 mai
8. Mai
14. Mai
23 mai
29.-31. Mai

Geselliges Beisammensein Sektion Beider Basel
Assemblée section Genève
Versammlung Sektion Bern
Generalversammlung Sektion Uri
Assemblée section Vaud-Neuchâtel
92. Schweizerischer Hebammenkongress
92^e congrès des sages-femmes suisses

Manifestations

Stellenvermittlung

Spital im Kanton Aargau sucht zu baldigem Eintritt eine erfahrene Hebamme. Der Dienst erfolgt abwechslungsweise im Gebärsaal und auf der Abteilung. Sehr gute Anstellungsbedingungen.

Spital im Kanton Bern sucht eine Hebamme in Teilzeitanstellung. Einsatz 80%. Angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team. Eintritt nach Vereinbarung.

Spital im Kanton Graubünden sucht eine Hebamme, selbständige Tätigkeit, Mithilfe in der Geburtsvorbereitung möglich, nach Absprache auch Teilzeiteinsatz. Eintritt nach Vereinbarung.

Spital im Kanton Zürich sucht eine erfahrene Hebamme. Interessante und verantwortungsvolle Aufgabe erwartet Sie. Zeitgemässe Anstellungs- und Besoldungsbedingungen. Eintritt nach Vereinbarung.

Aargau

☎ 062 51 03 39

Präsidentin: Roth Rita
Weststrasse 7, 4665 Oftringen

Unsere Generalversammlung vom 7. März 1985 wurde von 34 Mitgliedern besucht.

Das Protokoll, der Jahres- und Kassabericht wurden einstimmig gutgeheissen. Alle Vorstandsmitglieder ausser der Präsidentin traten zurück. Sie bedauerte es sehr und dankte den Abtretenden für ihre Mitarbeit. Für die kommende Zeit wurden folgende Frauen gewählt: Frau Rita Roth, Präsidentin; Frau Anni Rickli, Kassierin; Frau Vreni Mahler, Aktuarin; Frau Elisabeth Kammermann und Frau Susanne Diemling. Es ist noch unklar, wer Vizepräsidentin und wer Beisitzerin wird. Für Frau Ottilie Büchler wurde Frau Therese Karrer als Rechnungsrevisorin gewählt. Vielen Dank, Frau Büchler, für Ihre Arbeit.

Wir gratulierten folgenden Jubilarinnen: Frau Hedi Hauert feierte das vierzigjährige, Frau Emma Amsler und Schwester Lina Eichenberger feierten das fünfzigjährige Jubiläum. Für die Delegiertenversammlung im Wallis wurden vier Frauen gewählt.

Die Präsidentin informierte uns über die Verhandlungen mit dem Krankenkassenverband. Sie hofft, dass der Tarifvertrag bald unterschrieben werden kann. Unsere Sektion wird dieses und nächstes Jahr keinen Weiterbildungstag anbieten, da wir 1986 den Kongress im Aargau haben werden. Es werden noch Leute gesucht für das Organisationskomitee.

Alle freischaffenden Hebammen, welche einen Weiterbildungstag ausserhalb des Kantons besuchen, erhalten diesen vergütet.

Wegen mangelndem Interesse wird keine Reise mehr organisiert; jedoch findet im Dezember wieder eine Adventsfeier statt.

Die Aktuarin Vreni Mahler

Beide Basel

☎ 061 96 08 41

Präsidentin: Wunderlin Herta
Seltisbergerstrasse 39, 4411 Lupsingen

Liebe Kolleginnen,
Mit einer *Einladung zu einem geselligen Beisammensein* beginnen wir dieses Jahr unsere Verbandsaktivitäten.

Wir treffen uns Samstag, den 4. Mai 1985 ab 14.00 Uhr im Restaurant «Römerburg» in Muttenz (Autozufahrt, genügend Parkplätze).

Für Ortsunkundige: Treffpunkt um 14.00 Uhr an der Tramhaltestelle «Rothausstrasse» Tramlinie Nr. 14 Basel-Pratteln.

Zusammen spazieren wir in etwa 15 Minuten leicht bergauf zum Restaurant «Römerburg», wo wir den Nachmittag verbringen. Wir wollen miteinander ins Gespräch kommen, Erfahrungen und Erlebnisse weitergeben, diskutieren usw. Besonders unsere Seniorinnen möchten wir ermuntern, an dieser Zusammenkunft teilzunehmen.

Wer fährt mit nach Sierre?

Es wäre nett, wenn wir zusammen reisen könnten, eventuell würde es sogar für ein Kollektivbillet reichen.

Abfahrt Basel: 07.46 Uhr

Abfahrt Liestal: 07.57 Uhr

Brig an: 11.00 Uhr

Brig ab: 11.37 Uhr

Sierre an: 12.03 Uhr

Das normale Retourbillet kostet Fr. 72.-. Treffpunkt jeweils bei den Billettschaltern.

Interessentinnen melden sich bitte bei: Frau Christine Rolli, Rosenweg 35, 4153 Reinach, Telefon 061 76 50 42

Jahresprogramm

Wir freuen uns, Euch wiederum ein interessantes und vielseitiges Jahresprogramm vorstellen zu können. Vor jedem Anlass werden frühzeitig detaillierte Einladungen verschickt.

Freitag, 7. Juni 1985, ganzer Tag:

Weiterbildungstag am Kantonsspital Liestal, (obligatorisch für freiberuflich tätige Hebammen).

Themen:

– Neuste Erkenntnisse in der Ernährung von Schwangeren und Neugebore-

nen. (Dr. P. Pike, Schmerzklinik)

- Prostaglandin – Einleitung bei intrauterinem Fruchttod
 - Retardierung, Mangelgeburt
 - Diabetes mellitus
 - Reanimation des Neugeborenen (Praktische Übungen am Phantom)
 - Gynäkologie: Harninkontinenz
- Dr. R. Gaudenz und Mitarbeiter

Donnerstag, 5. September 1985, ganzer Tag:

Ausflug zu Dr. A. Vogel, Teufen, Appenzell, Besichtigung der Firma Bioforce AG (Herstellung homöopatischer Arzneimittel).

Zweite Hälfte Oktober 1985, ganzer Tag (genaues Datum noch nicht bekannt).

Weiterbildungstag am Frauenspital Basel.

Themen:

- Chromosomenanomalien
- Genaue Bestimmung des Geburtstermins
- Familienplanung
- Laser
- Drogen

Dienstag, 10. Dezember 1985, nachmittags:

Weihnachtsfeier

Freitag/Samstag, 17. und 18. Januar 1986, je ganze Tage:

Kantonsspital Bruderholz.

Thema:

- Atemmassage – Taktile Kommunikation
- Leitung Frau Edith Gross, dipl. Pneopädin

Donnerstag, 6. Februar 1986:

Jahresversammlung

Mit freundlichen Grüßen für den Vorstand: H. Wunderlin, R.M. Züger

Bern

☎ 031 81 00 79

Präsidentin: Stähli Hanni
Holzackerstrasse 14, 3123 Belp

Neumitglieder:

Stiefel Andrea, Bern, Diplom 1985, Hebammenschule Bern
Morgenthaler Barbara, Biel, Diplom 1984, Hebammenschule Bern

Einladung zur Sektionsversammlung am Mittwoch, 8. Mai 1985 um 14.00 Uhr, Kantonales Frauenspital Bern.

Programm:

1. Tonbildschau zur Volksinitiative «Recht auf Leben» – eine Information zur Eidgenössischen Abstimmung am 9. Juni 1985.
2. Durchberatung der Traktandenliste

von der DV in Sierre. Für die nach Sierre nominierten Delegierten gilt die Teilnahme als obligatorisch. Wir bitten Sie, die Zeitung mitzubringen, zwecks Besprechung der Traktanden.

Fahrplan zum Kollektivbillett nach Sierre am 29. Mai 1985

Abfahrt in Bern um 8.21 Uhr mit Zustieg in Thun, Spiez, usw. Ankunft in Sierre um 10.40 Uhr.

Für Hebammen, welche nur das Programm der «Weiterbildung» absolvieren wollen, ist eine Einzelrückfahrt möglich. Dies sollte aber bei der Anmeldung zum Kollektivbillett bereits mitgeteilt werden.

Mit freundlichen Grüssen
aus dem Vorstand, M.-L. Kunz

Fribourg

☎ 029 524 08

Präsidente: Remy Hedwige
Montmasson, 1633 Marsens

Entrées:

Chanson Marilyne, Marly, diplömée 1977, école de sage-femme, Genève
Monney Marie-Claude, Neyruz, diplömée 1977, CHUV, Lausanne

Genève

☎ 022 3654 14

Präsidente: Rufer Josette
19, rue du Nant, 1207 Genève

Prochaine assemblée le 7 mai 1985 à 20h h 00 à l'auditoire de la maternité (H.C.), rue Alcide Jentzler.

A l'ordre du jour, préparation du congrès de Sierre et exposé du planning familial CIFERN.

Ostschweiz

☎ 071 275686

Präsidentin: Anita Frigg
Ramsenstrasse 2c, 9014 St. Gallen

Neumitglieder:

Wolfshörndl Ute, Schaan, Diplom 1978, Hebammenschule Universitätsspital Tübingen BRD

Bär Christine, Altnau, Diplom 1984, Hebammenschule St. Gallen

Uri

☎ 044 25579

Präsidentin: Jucker Ruth
Riedisfeld, 6463 Bürglen

Die Generalversammlung mit Taschenrevision findet am 14. Mai 1985 um 09.30 Uhr im Restaurant «Uristier» statt.

Die Präsidentin: Ruth Jucker

Vaud-Neuchâtel

☎ 021 245627

Présidente: Groux Jeanine
9, avenue de Morges, 1004 Lausanne

Nouveaux membres:

Laesser Marguerite, La Chaux-de-Fonds, diplömée 1967, CHUV, Lausanne

Péquignot Christiane, Prilly, diplömée 1981, CHUV, Lausanne

Pidoux Martine, Prilly, diplömée 1984, CHUV, Lausanne

Convocation

La prochaine assemblée de la section Vaud-Neuchâtel aura lieu le jeudi 23 mai 1985 à l'auditoire de la Maternité, à 14 h 15.

Présentation d'un film-vidéo sur la sympathicothérapie.

Partie administrative.

Zentralschweiz

☎ 041 223606

Präsidentin: Kreienbühl Marianne
Spitalestrasse 87, 6004 Luzern

Neumitglied:

Reichlin Ursula, Küssnacht, Diplom 1969, Hebammenschule St. Gallen

Zürich und Umg.

☎ 052 352142

Präsidentin: Kaller Erika
Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn

Neumitglieder:

Eisenring Marlies, Winterthur, Diplom 1970, Hebammenschule Luzern

Zbinden Regine, Adliswil, Diplom 1977, Hebammenschule St. Gallen

America Christina, Zürich, Diplom 1982, Hebammenschule Chur

Sektionswechsel:

Städli-Graf Elisabeth, Hombrechtikon, von Sektion Bern nach Sektion Zürich und Umgebung

Liebe Kolleginnen

Über 40 Hebammen besuchten unsere GV vom 19. März 1985. Erfreulich war die Beteiligung vieler junger Kolleginnen.

Aus den Traktanden: In ihrem Jahresbericht gibt die Präsidentin der Freude über den gelungenen Zürcher Hebammekongress Ausdruck. Das OK hat ausgezeichnete Arbeit geleistet und verdient ein grosses «Dankeschön».

Neuwahl: Nach zwanzigjährigem Einsatz im Vorstand hat sich Frau Hanna Strebel aus Winterthur verabschiedet. Liebe Hanna, wir danken dir! Du hast in diesen vielen Jahren ein gutes Stück Zürcher Hebammengeschichte miterlebt. Wir hoffen, dass wir auch weiter-

hin deine Erfahrung beanspruchen dürfen wenn wir Rat brauchen sollten. Alles Gute!

Doris Ammann aus Zürich hat nun den freiwerdenden Sitz eingenommen. Liebe Doris, wir heissen dich in unserer Mitte herzlich willkommen! Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit dir!

Jubilarinnen: 25 Jahre in der Sektion Zürich: Hanna Gerster, Dielsdorf

40 Jahre in der Sektion Zürich: Martha Jaeger, Spiez; Ruth Spiller, Winterthur; Gertrud Knechtli, Zürich

75 Jahre alt: Nina Fischer, Kloster Fahr
80 Jahre alt: Elise Gull, Stäfa; Ida Siegrist, Rafz

In der ehemaligen Sektion Schaffhausen wird Emilie Lesch sogar 102jährig. Vorstand und Sektion gratulieren unseren Jubilarinnen herzlich und wünschen ihnen noch manches Jahr der Gesundheit!

Der Krankenbesuchsdienst wird weiterhin von Hanna Strebel, Telefon 052 253574, betreut. Wer krank ist, von jemandem weiss, der bettlägerig ist oder gar Zeit findet, selber Besuche zu machen, soll sich bitte bei ihr melden.

Ein Weiterbildungstag ist Ende Oktober geplant. Näheres wird im Laufe des Sommers bekanntgegeben. Bis dahin wünschen wir allen unseren Hebammen drinnen und draussen «e gueti Zii!»
Für den Vorstand: Wally Zingg

Tagung «Frau Grete Bauhofer»

Das 3. Treffen ist auf Freitag, 21. Juni 1985, 16.00 bis etwa 18.30 Uhr, in der Paulus Akademie, Zürich-Witikon mit anschliessendem Nachtessen vorgesehen.

Thema: Die persönliche Situation der Frau als Ausgangslage für die spezifischen Übungen während der Geburt (die Haltung und deren Korrekturmöglichkeiten)

Teilnahmegebühr: Fr. 25.- mit Nachtessen, Fr. 15.- ohne Nachtessen
Schülerinnen Fr. 15.-/5.-

Anmeldung: bis 10. Juni 1985 an:
Verena Locher-Vogel, Balberstrasse 27, 8038 Zürich, Telefon 01 481 8038 (nur in dringenden Fällen)

Anmeldung:

Name _____

Vorname _____

Adresse _____

☎ P _____ G _____

Nachtessen ja nein

Hebammenkurs 1958/1960 in der Berner Frauenklinik

Liebe Kolleginnen, wo seid Ihr alle? Im kommenden Herbst sind es 25 Jahre her, seit wir unser Diplom in Empfang nehmen durften. Seither haben wir uns nie wiedergesehen. Wäre unser Jubiläum nicht eine kleine Feier wert? Bitte,

schreibt mir, wo Euch die Winde hingeweht haben. So können wir versuchen, im frühen Herbst ein Treffen zu organisieren. Ich freue mich auf eure Zuschriften. Mit herzlichen Grüssen

Wally Zingg-Nussbaumer
Glattalstrasse 188
8153 Rümlang

Vorbereiten auf die Geburt

Kurswoche vom 30. Juni bis 6. Juli 1985 mit Frau Doris Winzeler, Aarau, organisiert vom Schweizerischen Hebammenverband. Informationen und Anmeldeunterlagen erhalten Sie im Zentralsekretariat des SHV, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22, Telefon 031 42 63 40.



Congrès international de sophrologie

Lausanne - octobre 1985

Lausanne accueillera du 10 au 13 octobre le Congrès international de sophrologie médicale et de sophroprophylaxie. En fait il y aura deux congrès parallèles. L'un pour le corps médical et paramédical, l'autre pour le public.

Le thème général du congrès sera: *Sophrologie prophylactique et pédagogique*

– Le congrès médical sera présidé par le Dr Raymond ABREZOL de Lausanne; les vice-présidents seront le docteur J.P. HUBERT de Paris et le docteur Gérard MERCIER.

– Le congrès public sera présidé par M. Pierre SCHWAAR de La Chaux-de-Fonds; les vice-présidents seront M. Jean BROCARD de Neuchâtel et Mme Andrée VONNEZ.

Les deux congrès seront placés sous la



Betagtenheim Thun Martinstrasse

In unserem neu eröffneten Heim leben je 40 Hausgäste in einer Wohngruppe Altersheim und einer Wohngruppe Pflege.

Unser Ziel ist es, die betagten Hausgäste ganzheitlich zu fördern, durch den Alltag zu begleiten, zu betreuen und wenn nötig zu pflegen.

Wir suchen für unsere vier Wohngruppen mit je 8–12 pflege- und betreuungsbedürftigen Hausgästen auf *1. Oktober 1985* oder nach Übereinkunft eine verantwortungsbewusste, selbständige, an Altersfragen interessierte

Leiterin Wohngruppe Pflege

die bereit ist, durch bewusste Mitarbeiterführung, innerbetriebliche Zusammenarbeit und Eigeninitiative mitzuhelfen, unser Ziel zu verwirklichen.

Voraussetzung für diese anspruchsvolle Tätigkeit ist die Ausbildung als Krankenschwester AKP mit einigen Jahren praktischer Führungserfahrung und wenn möglich mit Zusatzausbildung.

Fühlen Sie sich angesprochen? Richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an A. und W. Luder, Heimleitung, Betagtenzentrum Thun, Martinstrasse 8, 3600 Thun, Telefon 033 21 77 33.

Présidence d'honneur du professeur Alfonso CAYCEDO lui-même. Plusieurs personnalités ont déjà annoncé leur participation au congrès. Ce sont: M. de Boon de Bruxelles, M. Maquet de Belgique, M. Donnars de Paris, M. Cahen de Paris, M. Espinoza de Madrid.

Second International Congress of Nursing in Child Health

17. bis 20. September 1985
Das detaillierte Programm mit Anmeldeunterlagen erhalten Sie bei:

Programme détaillé et bulletin d'inscription chez:
Conference Administrator, 4 Little Essex Street, London WC2R3LF, Tel. 01-8366633 by 16 August 1985.

Natura 85

Basel, 11.-20. Mai 1985
Ausstellung für gesunde Lebensweise, mit Kongress
Kongress Themen:
16. Mai: Anthroposophische Medizin
17. Mai: Holistische Blutdiagnostik (Krebsfrühdagnostik)
18. Mai: Ärztliche Hypnose

19. Mai: Der Einfluss des Kosmos auf die Lebensqualität
Auskunft und Programm durch: Kongressdienst der Schweizer Mustermesse, Telefon 061 26 20 20

Hospitec 85

Genève, 10.-13. Mai 1985
3. Internationale Ausstellung von Produkten und Ausrüstungen für das Gesundheitswesen in Entwicklungsländern.
Exposition internationale des produits et équipements de santé pour les pays en développement.

Regionalspital
Prättigau
7220 Schiers



Nach mehr als 30jähriger Tätigkeit verlässt uns unsere Hebamme infolge Erreichung der Altersgrenze. Möchten Sie Ihre Nachfolgerin als

Hebamme

in unserem Landspital werden? Dann nehmen Sie bitte mit unserem Chefarzt Herrn Dr. med. P. Boesch Kontakt auf.
Mit freundlichen Grüßen.

Ihr Regionalspital Prättigau, 7220 Schiers,
Telefon 081 53 18 18

Krankenhaus Wald ZH

Wir suchen zum Eintritt nach Vereinbarung

Hebamme

Sie finden bei uns ein angenehmes Arbeitsverhältnis in einer kleineren Gruppe. Teilzeitarbeit möglich. Die Anstellung richtet sich nach dem Angestelltenreglement des Kantons Zürich.

Auskunft erteilt Ihnen gerne unsere Oberschwester, Schwester Ruth Eisenhut.
Krankenhaus Wald ZH, Verwaltung, 8636 Wald ZH, Telefon 055 93 11 11.



Kantonales Spital Sursee

Für unsere geburtshilfliche Abteilung unter der Leitung von Chefarzt Dr. H. Knüsel suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine qualifizierte

Hebamme

die an einer individuellen Geburtshilfe und Schwangerenbetreuung interessiert ist. Wir verfügen über eine modern eingerichtete geburtshilfliche Abteilung (etwa 1000 Geburten pro Jahr) und bieten ein angenehmes Arbeitsklima. Es würde uns freuen, Sie über Ihren Arbeitsbereich zu orientieren.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die Leiterin des Pflegedienstes, Schwester Christine von Däniken, Kantonales Spital, 6210 Sursee, oder Telefon 045 23 23 23.

Bezirksspital Dielsdorf

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung eine erfahrene

dipl. Hebamme

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Anmeldungen sind erbeten an Oberschwester Denise Wilhelm, Leiterin des Pflegedienstes, Bezirksspital Dielsdorf, 8157 Dielsdorf.



Spital und Pflegezentrum Baar

Nach 12 Jahren beruflicher Tätigkeit in unserem Spital verlässt uns eine der Hebammen aus familiären Gründen. Wir suchen aus diesem Grunde für unsere modern eingerichtete geburtshilfliche Abteilung auf den 1. Juli 1985 oder nach Vereinbarung eine

dipl. Hebamme

mit Berufserfahrung. Wenn Sie Freude haben, in unserem Spital eine interessante und dankbare Aufgabe zu übernehmen, finden Sie bei uns gute Anstellungsbedingungen und eine angenehme Arbeitsatmosphäre.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an das
Spital und Pflegezentrum Baar, Personalabteilung,
6340 Baar, Telefon 042 33 12 21



Regionalspital für Chirurgie,
Gynäkologie, Geburtshilfe

Wir suchen auf 1. Mai 1985 oder nach Übereinkunft

dipl. Hebamme

die sich über eine mindestens 2jährige Berufserfahrung ausweisen kann und Freude und Bereitschaft zeigt, Verantwortung zu tragen, und sich einem jungen Team anschliessen möchte.

Weitere Auskünfte erteilt gerne Oberschwester Annemarie Pellet.
Spital Horgen, 8810 Horgen am Zürichsee
Telefon 01 725 24 44.

UL SPITAL GRENCHEN

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung eine

Hebamme

in Teilzeit (50%), vorwiegend für Nachtwache.

Wir sind ein 110-Betten-Spital mit einer modern eingerichteten Abteilung für Geburtshilfe und Gynäkologie. Seit einigen Jahren ist bei uns das «Rooming-in» gut eingeführt und sehr beliebt.

In Zusammenarbeit mit Teamkolleginnen wird es eine Ihrer Aufgaben sein, die Wöchnerin auf ihre grosse Aufgabe als Mutter vorzubereiten.

Spezialgebiete wie Ultraschall-Diagnostik und eine enge Zusammenarbeit mit dem Chefarzt für Gynäkologie/Geburtshilfe machen die Tätigkeit in unserem Spital vielseitig und interessant.

Rufen Sie uns an, Frau Steiner, Personalsekretärin, sendet Ihnen gerne unser Bewerbungsformular.

Spital Grenchen, 2540 Grenchen,
Telefon 065 51 41 41

L'Hôpital de zone de Payerne

met au concours le poste

d'infirmière responsable

des services de Gynécologie-obstétrique (23 lits)
et de Pédiatrie (11 lits)

La candidate devra être au bénéfice d'un diplôme d'infirmière sage-femme ou d'infirmière HMP et sage-femme, et devra avoir une bonne expérience professionnelle, le sens des responsabilités et de l'organisation du travail, des aptitudes à encadrer et aider le personnel paramédical.

Entrée en service: octobre 1985 ou à convenir.

Les offres écrites et les documents usuels sont à adresser à la Direction de l'Hôpital de zone, Service du personnel, 1530 Payerne.

Renseignements: téléphone 037 62 80 11
Monsieur Rohrbach, infirmier-chef.



Die **Hebammenschule** (Ärztliche Leitung Prof. Dr. med. U. Haller) sucht auf Sommer/Herbst 1985 eine

Unterrichtsschwester

Die Schule hat 45 Ausbildungsplätze; die praktische Ausbildung erfolgt am Kantonsspital und an auswärtigen Spitälern. Beginn der 3jährigen Ausbildung jeweils im Herbst mit 15 Schülerinnen.

Der Aufgabenbereich umfasst: Praktische Anleitung und Überwachung der Schülerinnen, Mitwirkung im theoretischen Unterricht, Leitung und Organisation eines Kurses, Mitarbeit in allgemeinen Aufgaben der Schulleitung.

Wir sind ein aufgeschlossenes Team und würden uns freuen, Sie als dipl. Hebamme (evtl. mit Diplom als Krankenschwester oder Kinderschwester) bei uns begrüßen zu dürfen. Abgeschlossene Kaderausbildung ist erwünscht, jedoch nicht Bedingung; Fortbildung kann ermöglicht werden. Eine gute Einführung in die neue Aufgabe ist zugesichert.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte unverbindlich an die Schulleiterin, Schwester Barbara Stempel, oder verlangen Sie beim Personalsekretariat Informations- und Anmeldeunterlagen.

Personalabteilung des Kantonsspitals, 9007 St. Gallen
Telefon 071 26 11 11

**Gut informiert
durch die
«Schweizer Hebamme»**



Bezirksspital Langnau im Emmental

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft eine

dipl. Hebamme

auf unsere geburtshilfliche Abteilung.

Selbständiges Arbeiten unter der Leitung eines Fachgynäkologen. Jährlich etwa 300 Geburten.

Wir möchten gerne mit Ihnen in Verbindung treten und freuen uns auf Ihren Telefonanruf oder Ihre Offerte.

Oberschwester Monika Malijebtou, Bezirksspital,
3550 Langnau, Telefon 035 24041

Pour repourvoir un poste devenant vacant la direction des hôpitaux de la ville de Neuchâtel Cadolles-Pourtalès met au concours un poste de

sage-femme ou infirmière sage-femme diplômée

avec quelques années d'expérience professionnelle pour la salle d'accouchements. Entrée en fonction 1^{er} juin 1985 ou à convenir.

Les offres de services sont à adresser à l'office du personnel de l'Hôpital des Cadolles, 2000 Neuchâtel, accompagnées d'un curriculum vitae ainsi que des copies de diplômes et de certificats.

Tout renseignement peut être obtenu auprès de Mlle E. Bernoulli, infirmière-chef générale, téléphone 038 21 21 41

Für unseren Gebärsaal suchen wir
auf 1. Juni 1985 oder auf Vereinbarung eine

dipl. Hebamme

Wir haben etwa 500 Geburten im Jahr, arbeiten sehr selbständig und im Schichtbetrieb mit neuzeitlicher Geburtshilfe. Wenn Sie sich für diese «Vollzeit-Stelle» interessieren, erteilt Ihnen Oberschwester Marianne Kyburz gerne weitere Auskunft: Telefon 058 63 33 33.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an: Kantonsspital Glarus, zuhanden von Verwalter P. Hofmann, 8750 Glarus.



Kantonales Spital Wolhusen

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf Juni 1985 oder nach Vereinbarung eine

dipl. Hebamme

Wir sind ein modernes Landspital mit etwa 700 Geburten. Wir legen Wert auf eine freundliche Atmosphäre im Gebärdensaal.

Für eine Besichtigung steht Ihnen unsere Oberschwester, Pica Biedermann, Telefon 041 710111, gerne zur Verfügung.

Bewerbungen sind zu richten an Kantonales Spital, 6110 Wolhusen.



Universitätsspital
Zürich

Departement für Frauenheilkunde

Infolge Familiengründung der jetzigen Stelleninhaberin suchen wir eine

Stationsschwester

auf eine Wochenbettabteilung (21 Frauenbetten mit Rooming-in)

Anforderungen:

- Hebamme, KWS oder AKP mit Berufserfahrung.
- Bereitschaft, Schülerinnen verschiedener Schulen praktisch anzuleiten.
- Freude am Kontakt mit Menschen aus unterschiedlichen Kulturen und sozialen Schichten.

Wir bieten:

- Gründliche Einführung in den Arbeitsbereich.
- Weiterbildungsmöglichkeiten.
- Neues, modernes Spital mitten in Zürich.

Die zuständige Oberschwester, Schwester Frieda Mattmann, gibt Ihnen gerne nähere Auskünfte (Telefon 01 255 52 20).

Schriftliche Unterlagen erhalten Sie bei:

Universitätsspital Zürich, Leitung Pflegedienst, Rämistrasse 100, 8091 Zürich, Telefon 01 255 30 17.



In unser modernes Spital mit 120 Betten suchen wir auf den 1. September oder nach Vereinbarung eine qualifizierte und einfühlsame

Hebamme

für den Einsatz in unserer zeitgemäss eingerichteten geburtshilflich-gynäkologischen Abteilung, welche unter der Leitung einer Frauenärztin steht.

Sie finden bei uns eine verantwortungsvolle Tätigkeit in einem kleinen und angenehmen Team. Neben einem guten Betriebsklima bieten wir zeitgemässe Anstellungsbedingungen und – wenn gewünscht – günstige Wohngelegenheit im Personalhaus.

Wenn Sie Freude an der Natur haben und sich eine sinnvolle Gestaltung Ihrer Freizeit wünschen, bietet Ihnen der Kur- und Ferienort Davos alle erdenklichen Möglichkeiten dazu.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die Verwaltung Spital Davos, 7270 Davos-Platz, Telefon 083 21212. Unsere Oberschwester Christina Candrian erteilt gerne allfällige nähere Auskunft.

Gut informiert durch die «Schweizer Hebamme»

Bien informée par la «Sage-femmes suisse»

Bezirksspital Oberdiessbach

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine

dipl. Hebamme

für Ablösung und Ferienvertretung; Teilzeitbeschäftigung etwa 30–40 Prozent.

Wir bieten eine selbständige, interessante Tätigkeit in unserem kleinen Team (etwa 100 Geburten pro Jahr) und fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns an, unser Verwalter, Herr Wittwer, gibt Ihnen gerne nähere Auskunft. Telefon 031 970441.

Hemeran[®] Geigy



macht
müde, schwere Beine
wieder springlebendig

Hemeran gibt es in drei Formen:

Hemeran Gel

mit besonderer Kühlwirkung

Hemeran Crème

bei trockener Haut

Hemeran Lotion

zieht rasch in die Haut ein

Über Anwendung und besondere Hinweise orientiert Sie der Packungsprospekt. Bei allfälligen Fragen gibt Ihnen der Apotheker gerne Auskunft.

Wenn Sitzen zum Problem wird

® Procto-Glyvenol

gegen Hämorrhoiden

stillt den Schmerz
beseitigt Brennen und Juckreiz
vermindert das Stauungsgefühl
behebt das Wundsein
bekämpft die Blutungsneigung
verfärbt die Wäsche nicht

Crème und Suppositorien

Über Anwendung und besondere Hinweise
orientiert Sie der Packungsprospekt.
Auf allfällige Fragen gibt Ihnen Ihr Apotheker
gerne Auskunft.

CIBA

